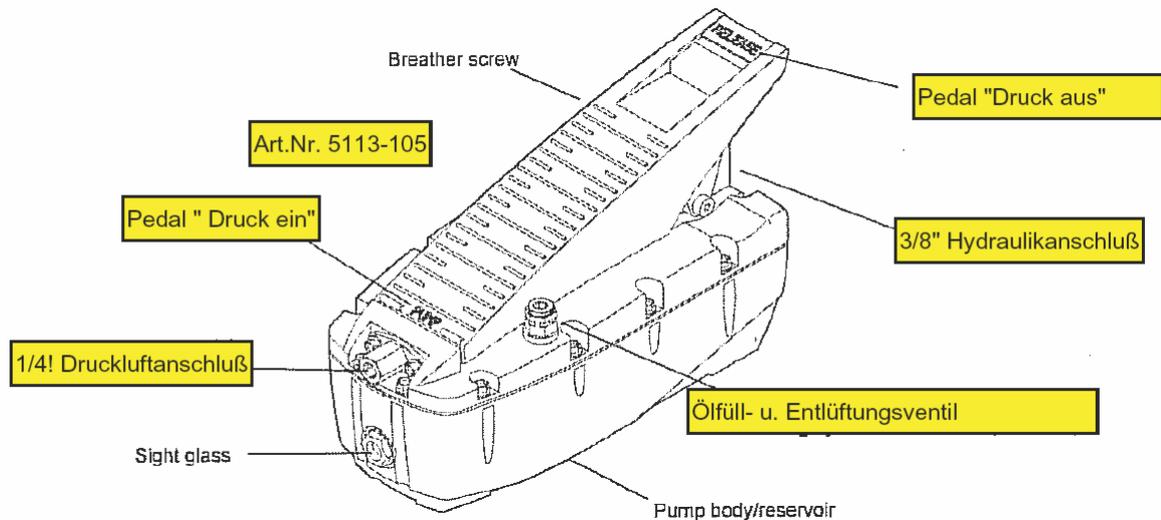


SPIRAL, WERKZEUGE-MASCHINEN

A-1100 WIEN, ERLACHG. 117

BETRIEBSANLEITUNG

Art.Nr. 5113-105, Hydraulik-Pneumatische Pumpe 700 Bar/Z12107



Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie vor Ihrem Arbeitseinsatz diese Betriebsanleitung (BTL)!
2. Diese Pumpe darf nur von eingeschultem Personal über 18 Jahre u. in Kenntnis dieser BTL verwendet werden!
3. Halten Sie die Arbeitsumgebung sauber, damit die Pumpe nicht rutschen kann und schützen Sie die Pumpe und die Hydraulik vor eventuell herabfallenden Teilen.
4. Halten Sie die Pumpe fern von Hitze, Funken z. B. von Schweißarbeiten!
5. Arbeitstemperatur max. +50°C!
6. Die Pumpe muß mit leichtem Fußdruck bedient werden! Nicht auf der Pumpe stehen!
7. Verwenden Sie keine flatternde Arbeitskleidung!
8. Unterbrechen Sie nicht die Pressluftzufuhr, bevor der Arbeitsvorgang abgeschlossen ist!
9. Verwenden Sie nur unbeschädigte und überprüfte Hydraulikschläuche und Kupplungen!
10. Wenn die Pumpe nicht einwandfrei funktioniert, überprüfen Sie die Druckluft- und die Hydraulikanschlüsse u. überprüfen sie den Ölstand!
11. Für Reparaturen beauftragen sie nur eine Fachwerkstätte !

Inbetriebnahme

1. Überzeugen sie sich ob die Pumpe mit Hydrauliköl befüllt ist.
2. Sonst füllen sie 2,5 Liter Hydrauliköl (5116-155 /1 L) in den Behälter und montieren Sie eine 3/8" Hydraulikkupplung (Steck-Artnr. 5114-055 o. Schraub-5114-012) an die Pumpe. Entfernen Sie dazu die Kunststoffschraube mit einem Schlitzschraubenzieher.
3. Natürlich können Sie auch die Pumpe mit einem 1/4" Schlauch betreiben, die passenden Anschlüsse u. Kupplungen entnehmen Sie aus den Spiralkatalog, Gruppe P/ Hydraulikkupplungen.
4. Mit Teflonband Artnr. 8619-018 oder Dichtmittel Artnr. 2740-311 abdichten.
5. Den 3/8" Hydraulikschlauch verbinden Sie mit dem Hydraulikzylinder.
6. Schlauch 3 m Artnr. 5115-035
7. Kupplungsstecker Artnr. 5114-047 oder (Schraub-)5114-021 + 5114-039.

Druckluftzufuhr

1. Schrauben(dichten) Sie ein 1/4" Euromännchen Artnr. 3602-109 in die Aufnahme und befestigen Sie die Druckluftzuleitung mit einer Schnellkupplung Artnr. 3608-051 oder mit Schlauch 10 m Artnr. 3626-105 und schließen Sie diese an einen Kompressor an. Der Druck soll 6,3 Bar betragen.
2. Jetzt ist die Pumpe einsatzbereit.
3. Druck aufbauen, drücken Sie das Pedal „PUMP“, danach „RELEASE“ und der Druck wird abgebaut.

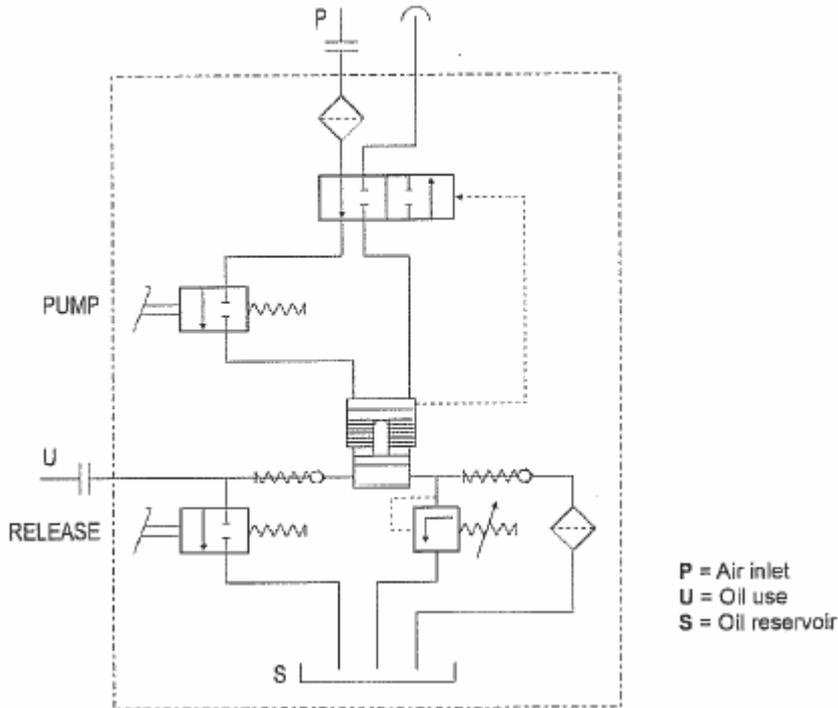
Wartung

1. Überprüfen sie den Ölstand durch das Schauglas. Ist der Ölstand an unteren Rand, dann muß nachgefüllt werden!
2. Ölwechsel unbedingt nach 250 Betriebsstunden!
3. Entsorgen sie das gebrauchte Öl gemäß den Umweltbestimmungen!
4. Füllen sie die Pumpe mir 2,5 L Hydrauliköl!
5. Regelmäßig Hydraulikschläuche auf Leckagen überprüfen!
6. Regelmäßig Druckluftschläuche und Anschlüsse auf Leckagen überprüfen!
7. Defekte Teile sofort auswechseln!

Viel Freude mit dem Gerät
Ihr Spiral-Team

SPIRAL, WERKZEUGE-MASCHINEN A-1100 WIEN, ERLACHG. 117

OPERATION DIAGRAM



4 - TECHNICAL SPECIFICATIONS SPEZIFIKATION

Model	Art.Nr. 5113-105	
	2,4 Lt.	
Air inlet pressure (bar)*	max. Druckluft 2,8 bis 10 Bar	2,8 + 10
Maximum working pressure (bar)*	max. Öldruck 700 Bar	700
Maximum rated flow (l/min)*		0,8
Air connection (standard)*	Druckluftanschluß: 1/4"NPT	1/4" NPT
Oil connection (standard)*	Hydraulikanschluß: 3/8"NPT	3/8" NPT
Max. weight without oil (kg)	4,65	
Reservoir capacity / usable capacity in horizontal position (l)	Nutzbares Ölvolumen horizontal 2,1 L	
Reservoir capacity / usable capacity in vertical position (l)	Nutzbares Ölvolumen vertikal 1,5 L	
Dimensions (mm)	Pump dimensions are shown on page 2, figs.1a & 1b	
Noise level	75 dB(A) / 1m	

(*) With 7 bar compressed air supply pressure
 (**) Different connection types are available on request

5116-.../5125-.../5118-... »RARI-PRESS« ZUBEHÖR ZU HYDRAULIK-ZYLINDERN U. -PUMPEN

RG	Brutto- preis	Art. Nr.	Bezeichnung
109		5125-031	Buchse: 1/4" IG – 3/8" AG, zur Reduktion von IG
		5125-049	Zwischennippel: 1/4" AG – 1/4" AG, zur Montage von Kupplungen auf Pumpen
		5125-057	Zwischennippel: 1/4" AG – 3/8" AG, zur Montage von Kupplungen auf Pumpen
		5125-065	Übergangsgewinde: 3/8" IG – 1/4" AG, zur Reduktion von AG
		5116-040	Zwischennippel: 3/8" AG – 3/8" AG
		5116-082	Verbindungs- muffe: 3/8" IG – 3/8" IG
		5116-058	Verbindungsstück: 3/8" AG – 3/8" AG, 55 mm Länge
		5116-074	Verbindungsstück: 3/8" AG – 3/8" AG, 150 mm Länge
		5116-023	Winkelstück: 3/8" IG – 3/8" AG
		5116-031	90° Bogen: 3/8" IG – 3/8" IG
		5116-104	T-Stück: alle Anschlüsse 3/8" IG
		5116-091	K-Stück: alle Anschlüsse 3/8" IG
		5116-015	2-Wege-Ventil: 3/8" IG – 3/8" IG, der Ölfluß kann gesperrt, oder genau reguliert werden (z.B. beim Betrieb mehrerer Zylinder mit einer Pumpe und ungleichen Lastverhältnissen)
		5116-139	Hochdruckverteiler mit 3 Anschlüssen 3/8" IG (ohne Kupplungen)
		5116-147	Hochdruckverteiler mit 5 Anschlüssen 3/8" IG (ohne Kupplungen)
		5116-155	Hydraulik-Öl: 1 Liter Gebinde
		5118-018	Manometer: 0 - 1.000 bar, 1/4"NPT Anschlußgewinde; »U« Gewinde unten
	5118-042	Manometer: 0 - 1.000 bar, 1/4"NPT Anschlußgewinde; »R« Gewinde rechts	
	5118-034	Manometer: 0 - 1.000 bar, 3/8"BSP-AG Anschlußgewinde	
	5118-026	Manometer-Verteiler: 3/8"NPT-AG + 3/8"NPT-IG + 3/8" BSP-IG	
123		2740-311	Hydraulik-Dichtmittel EVER-LOCK NL 25-42 braun, mittelfest, 50 ml



Hydraulik-
Dichtmittel



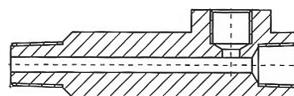
Hydraulik-
Öl



Art. Nr.
5118-018



Art. Nr.
5118-042



Art. Nr.
5118-026

Manometer

IG = Innengewinde
AG = Außengewinde



Buchse zur
Reduktion von IG



Zwischen-
nippel



Zwischen-
nippel



Übergangs-
gewinde
1/4"AG-3/8"IG



Übergangs-
gewinde



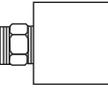
Verbindungs-
stück



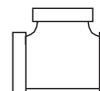
Verbindungs-
muffe



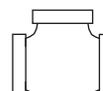
90° Bogen



Winkelstück



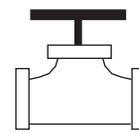
T-Stück



K-Stück



Hochdruck-
verteiler
(ohne Kupplungen)



2-Wege-Ventil

5114-.../5125-... HOCHFLUSS-SCHNELLKUPPLUNGEN

RG	Brutto- preis	Art. Nr.	Modell	Bezeichnung
Steckkupplung				
		5125-014	CEJN	1/4" NPT Kupplungsmuffe, IG, mit Schutzkappe
		5125-022	CEJN	1/4" NPT Kupplungsstecker, IG, mit Schutzkappe
		5114-055	CEJN	3/8" NPT Kupplungsmuffe, AG, mit Schutzkappe
		5114-047	CEJN	3/8" NPT Kupplungsstecker, IG, mit Schutzkappe
Schraubkupplung				
109		5114-012	RP-6-A	3/8" NPT Kupplungsmuffe, AG
		5114-021	RP-6-B	3/8" NPT Kupplungsstecker, IG
		5114-039	RP-6-D	3/8" NPT Schutzkappe

Abbildung: Kupplung 3/8"

Kupplungs-
stecker

Kupplungsmuffe
mit Schutzkappe



5115-.../5125-... HOCHDRUCK-HYDR.-SCHLÄUCHE

Ausführung: mehrfach armiert, beidseitig Knickschutz u. Anschlußgewinde (ohne Kupplungen)

RG	Brutto- preis	Art. Nr.	Modell	Anschlußgewinde	Schlauchlänge/m
109		5115-019	MR - 2 - H	1/4" NPT	1,8
		5115-051	TR - 1 - H	3/8" NPT	1,0
		5115-027	TR - 2 - H	3/8" NPT	1,8
		5115-035	TR - 3 - H	3/8" NPT	3,0
		5115-043	TR - 6 - H	3/8" NPT	6,0



beidseitig mit
Knickschutz
und Außen-
Anschlußgewinde

